Наші презентації

Антологія українського та китайського письменства: перекладацькі інновації у львівській “Alma mater” (до 25-ї річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною та Китаєм) “ALMA MATER” / за ред. Андрія Печарського, Сунь Кевеня. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2017. – 492 с.

В антології репрезентовано українську та китайську літератури, зокрема твори Івана Франка (“Терен у нозі”, “Сойчине крило”), Лесі Українки (“Твої листи завжди пахнуть зов’ялими трояндами…”, “Сліпець”, “Метелик”, “Щастя”, “Примара”, “Пізно”), Василя Стефаника (“Новина”, “Шкода”, “Сама-саміська”, “Злодій”, “Басараби”, “Діточа пригода”) у перекладах Го Юаньпена, Лі Менмен, Чен Мена, Ван Сяоюй, Гао Юаньюань, а також поетичні твори Цюй Юаня, Ду Фу, Лі Бо, Ван Вея в перекладах Ярослави Шекери та Леоніда Первомайського (за редакцією Андрія Печарського, Сунь Кевеня).

Уперше мала проза українських класиків під керівництвом доктора філологічних наук, проф. А. Печарського перекладена китайською мовою студентами-україністами із Піднебесної, вихованцями Львівського національного університету імені Івана Франка. Художні твори відібрано з урахуванням пріоритетів української та китайської літературознавчої думки, а також навчальних програм вищих навчальних закладів Міністерства освіти і науки обох держав. Антологія виходить із нагоди 25-ї річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною та Китаєм. В оформленні використано малярські та графічні роботи Тараса Шевченка.